<i>[version 3.2, May 1st 2023]</i>	<i>[versione 3.2, 1 Maggio 2023]</i>
TERMS OF SERVICE	CONDIZIONI GENERALI
<p>The following Terms of Service (“Terms”) apply to the digital advertising services provided by RTB House Italy S.R.L., a company registered under the laws of Italy with its registered office at: Piazza Euclide 47 CAP 00197 Rome, Italy, entered into the commercial register with the registration no. REA: RM- 1561484 and Vat number 15003401005 (“RTB House”), and specify the mutual rights and obligations of RTB House and its client (“Client”) (collectively referred to as the “Parties” and individually as the “Party”).</p>	<p>Le presenti Condizioni Generali (“Condizioni Generali”) si applicano ai servizi di pubblicità digitale forniti da RTB House Italy S.R.L., società costituita secondo le leggi italiane con sede legale a: Piazza Euclide 47 CAP 00197 Roma, Italia, registrata presso il registro delle imprese con n. di registro REA: RM- 1561484 e Partita IVA 15003401005 (“RTB House”), e con il presente si definiscono i diritti e gli obblighi reciproci di RTB House e del suo cliente (“Cliente”) (di seguito indicati congiuntamente come “Parti” e singolarmente come “Parte”).</p>
1. DEFINITIONS	1. DEFINIZIONI
<p>1.1. “Services” — digital advertising services specified in the Framework Order and in Campaign Order, provided by RTB House;</p>	<p>1.1. “Servizi” — servizi di pubblicità digitale come specificati nel Contratto Quadro e nell’Ordine per la campagna pubblicitaria, forniti da RTB House;</p>
<p>1.2 “Affiliate” – a Party’s subsidiary, its holding company, the subsidiary of its holding company, and any other company that is directly or indirectly controlled by the Party, controls the Party, or is under common control with the Party;</p>	<p>1.2 “Affiliato” – la società controllata da una Parte, la sua holding, la controllata della sua holding e qualsiasi altra società che è direttamente o indirettamente controllata dalla Parte, che controlla la Parte o è sotto controllo congiunto della Parte;</p>
<p>1.3. “Agreement” – framework agreement for the provision of Services concluded between the Client and RTB House comprising the Terms, the Framework Order and the Data Processing Addendum;</p>	<p>1.3 “Accordo” – un accordo quadro per la fornitura di Servizi stipulato tra il Cliente e RTB House comprendente le Condizioni Generali, nonché il Contratto Quadro e l’Addendum sul Trattamento dei Dati Personali;</p>
<p>1.4. “Data Processing Addendum” – an agreement executed by the Parties concerning the processing of the personal data of Users for the purpose of providing the Services;</p>	<p>1.4. “Addendum sul Trattamento dei Dati Personali” – un contratto e sottoscritto dalle Parti relativo al trattamento dei dati personali dell’Utente ai fini della fornitura del Servizio;</p>
<p>1.5. “Framework Order” – an order for Services, executed by the Parties, which specifies the scope, duration, payment terms and any additional terms of providing the Services;</p>	<p>1.5. “Contratto Quadro” – un contratto per i Servizi, concluso tra le Parti, nel quale si specifica l’oggetto, la durata e il costo dei Servizi e altre disposizioni per la fornitura degli stessi;</p>

<p>1.6. “Campaign Order” – hereinafter also “Order” - an order to the Agreement executed between the Client and RTB House via email specifying the budget, rates and settlement model for specific Services;</p>	<p>1.6. “Ordine per la campagna pubblicitaria” – in seguito anche “Ordine”” – un ordine legato all’Accordo e concluso via email tra Cliente e RTB House nel quale si specificano budget, tariffe e modalità di pagamento per specifici Servizi;</p>
<p>1.7. “Confidential Information” – any information of commercial value, in particular concerning the disclosing Party’s or its Affiliates’ technology; business; financial situation; personnel; trade secrets; strategies; operations; assets; liabilities; historical, current, and projected sales or marketing; and advertising plans, in whatever form it is disclosed by or on behalf of the disclosing Party to the receiving Party, whether or not marked as confidential;</p>	<p>1.7. “Informazioni Riservate” – tutte le informazioni a carattere commerciale in particolar modo quelle relative alla Parte Divulgante o ai suoi Affiliati e relative alla tecnologia; al commercio; alla situazione finanziaria; al personale; ai segreti commerciali; strategie; operazioni; assets; passività; dati relativi alle vendite passate, attuali e future; nonché piani di marketing e comunicazione in qualsiasi forma esse vengano divulgate da o per conto della Parte Divulgante alla Parte Ricevente, che siano indicate come riservate o meno;</p>
<p>1.8. “Authorized Recipients” – a Party’s Affiliates or such Party’s and Affiliates’ directors, officers, employees, sub-contractors, and professional advisors who must process the Confidential Information for the purpose of the performance of the Agreement, necessary business reporting or auditing procedures within the Party’s corporate group, or other legitimate reasons;</p>	<p>1.8. “Destinatari Autorizzati” – gli amministratori, funzionari, dipendenti, subappaltatori e consulenti di una Parte, degli Affiliati o di entrambi, che devono elaborare le Informazioni Riservate ai fini dell’esecuzione dell’Accordo come ad esempio procedure necessarie a rendiconti aziendali o revisioni contabili all’interno del gruppo aziendale della Parte, nonché per qualsiasi altro legittimo motivo;</p>
<p>1.9. “Advertising Materials” – any images, graphics, videos, fonts, information, text, data, or other materials provided by the Client to RTB House, to be included in the Banner Creations;</p>	<p>1.9. “Materiale Pubblicitario” – immagini, grafici, video, font, informazioni, testi, dati o altro materiale fornito dal Cliente a RTB House da inserire nei Banner Creativi;</p>
<p>1.10. “Banner Creation” – a digital advertisement of the Client’s products or services, created by RTB House on the basis of Advertising Materials for the purpose of displaying on the Inventory;</p>	<p>1.10. “Banner Creativo” – una pubblicità digitale dei prodotti o servizi del Cliente, elaborato da RTB House sulla base del Materiale Pubblicitario al fine di essere pubblicato sullo spazio digitale dell’Inventory pubblicitario;</p>

<p>1.11. “Inventory” – digital advertising space on third- party websites and mobile applications, on which the Banner Creations are to be displayed.</p>	<p>1.11. “Inventory pubblicitario” – spazio pubblicitario digitale su siti web e applicazioni per dispositivi mobili di terze parti, sui quali saranno collocati i Banner Creativi.</p>
<p>1.12. “Intellectual Property Rights” – any patents, industrial designs, copyrights, trademarks, geographical indications, trade secrets, and other legal interests recognized or protected as intellectual property under applicable laws;</p>	<p>1.12. “Diritti di proprietà intellettuale” – ogni brevetto, disegni industriali, diritti d'autore, marchi, indicazioni geografiche, segreti commerciali e altri interessi giuridici riconosciuti o protetti come proprietà intellettuale in base alle leggi applicabili.</p>
<p>1.13. “User” – an end user visiting digital properties, including websites and mobile applications, controlled by the Client to whom Banner Creations are to be displayed on the Inventory.</p>	<p>1.13. “Utente” – un utente finale che visita gli spazi digitali ivi compresi siti web e applicazioni per dispositivi mobili, controllati dal Cliente per il quale verranno pubblicati, sul Inventory pubblicitario i Banner Creativi.</p>
<p>1.14. “Working Day” - any day that is not a Saturday, a Sunday, or a bank or public holiday in Italy.</p>	<p>1.14. “Giorni Lavorativi” – qualsiasi giorno ad esclusione del sabato e della domenica o dei giorni festivi in Italia.</p>
<p>2. CONCLUSION OF THE AGREEMENT AND SETTING UP THE SERVICES</p>	<p>2. STIPULA DEL CONTRATTO E MODALITA' DI ESECUZIONE DEL SERVIZIO</p>
<p>2.1. The Agreement will be concluded by the Parties upon the execution of the Framework Order.</p>	<p>2.1. Il presente Accordo si ritiene concluso dalle Parti con l'accettazione del Contratto Quadro.</p>
<p>2.2. The Framework Order may be executed by the authorized representatives of the Parties: (a) in written form – by the exchange of signed documents; (b) in electronic form – by the exchange of the scanned copies of signed documents via email; or (c) by using e-signature – in accordance with the relevant provisions of the applicable laws.</p>	<p>2.2. Il Contratto Quadro potrà essere concluso dai rappresentanti autorizzati delle Parti nelle seguenti modalità: (a) per iscritto – con lo scambio di documenti firmati; (b) in versione elettronica – con lo scambio via e-mail di copie scansionate; nonché (c) attraverso l'uso della firma elettronica in conformità con le disposizioni della legge applicabile.</p>
<p>2.3. RTB House will start providing Services to the Client after execution of a Campaign Order between the Parties and after technical</p>	<p>2.3. RTB House fornirà i Servizi al Cliente dopo la firma dell'Ordine tra le Parti e l'implementazione tecnica specificata di seguito nella Sezione 2.6 (ove applicabile).</p>

<p>implementation specified in Section 2.6. below (if applicable).</p>	
<p>2.4. The Campaign Orders will be executed in the following way:</p>	<p>2.4. Gli Ordini saranno conclusi come di seguito indicato:</p>
<p>2.4.1. RTB House sends to the Client (via email) a draft of a Campaign Order which shall constitute an offer of provision of the Services on the terms specified therein;</p>	<p>2.4.1. RTB House invia al Cliente (tramite email) una bozza dell'Ordine per la campagna pubblicitaria che costituisce un'offerta per la fornitura di Servizi secondo i termini successivamente specificati;</p>
<p>2.4.2. Any new version of a Campaign Order sent by RTB House before the acceptance of the previous version by the Client shall constitute a new offer which takes precedence over the previous offer;</p>	<p>2.4.2. Qualsiasi nuova versione di un Ordine inviato da RTB House prima dell'accettazione della precedente versione da parte del Cliente costituisce una nuova offerta che sostituisce e annulla la precedente;</p>
<p>2.4.3. The Client accepts the Campaign Order by replying to the offer referred to in Section 2.4.1 with explicit acceptance of the terms set out in the Campaign Order; RTB House is not bound by any counteroffer made by the Client;</p>	<p>2.4.3. Il Cliente accetta l'Ordine rispondendo all'offerta di cui alla Sezione 2.4.1 con accettazione esplicita dei termini previsti; RTB House non è vincolata da alcuna controproposta avanzata dal Cliente;</p>
<p>2.4.4. Campaign Order is deemed to be concluded only upon full and unconditional acceptance of the terms set out in the Campaign Order by the Client. The date of the conclusion of the Campaign Order is deemed to be the date of the reception of the Client's acceptance of the terms set out in the Campaign Order;</p>	<p>2.4.4. L'Ordine si ritiene concluso solo sulla base di un'accettazione totale ed incondizionata da parte del Cliente dei termini previsti nell'Ordine. La data del ricevimento dell'accettazione da parte del Cliente dei termini dell'ordine è considerata la data della conclusione dell'Ordine;</p>
<p>2.5. The Client declares and warrants that any person accepting a Campaign Order on behalf of the Client in accordance with Section 2.4 above will be duly authorized to do so and that the Client will in any case fulfill all obligations resulting from acceptance of the Campaign Order by such person.</p>	<p>2.5. Il Cliente dichiara e garantisce che ciascun soggetto che accetti l'Ordine a suo nome e per suo conto, secondo quanto stabilito nella precedente Sezione 2.4, sia a tal fine propriamente autorizzato e che il Cliente in ogni caso si impegnerà ad adempiere tutte le obbligazioni derivanti dall'accettazione dell'Ordine da parte di tale soggetto.</p>

<p>2.6. Upon the conclusion of the Agreement and if applicable, RTB House will provide the Client with guidance on the implementation of RTB House technology (tags) on digital properties controlled by the Client, necessary to collect information on Users' activity on such digital properties for the performance of the Services. RTB House will comply with the Client's requests as to the types of tags to be implemented on the Client's digital properties and upon the Client's specific instructions will also:</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) provide additional, customized tags to be implemented on the Client's digital properties, to the extent that it does not adversely affect the Services; and (ii) use additional data provided by the Client for the purpose of the Client's campaign optimization. 	<p>2.6. A seguito della conclusione dell'Accordo, qualora possibile, RTB House fornisce al Cliente una guida circa l'implementazione delle tecnologie RTB House (tag) sugli spazi digitali controllati dal Cliente e necessari all'accesso alle informazioni relative ai comportamenti degli Utenti sui medesimi spazi digitali nonché all'esecuzione del Servizio. RTB House si impegna ad eseguire il Servizio come richiesto dal Cliente circa la tipologia di tag da implementare sugli spazi digitali del Cliente e, in base alle istruzioni specifiche ricevute dal Cliente, RTB House si impegna altresì a:</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) fornire ulteriori tag personalizzati da implementare sugli spazi digitali del Cliente, avendo cura che essi non abbiano un impatto negativo sul Servizio da svolgere nonché; (ii) utilizzare dati aggiuntivi forniti dal Cliente al fine di rendere la propria campagna pubblicitaria più performante.
<p>2.7. On the basis of the Advertising Materials supplied by the Client, RTB House will develop Banner Creations for the provision of the Services. RTB House will send draft Banner Creations for the Client's approval before their display on the Inventory. If the Client does not respond within 2 (two) Working Days from the receipt of the draft Banner Creation, such Banner Creation is deemed to have been accepted by the Client for display.</p>	<p>2.7. Ai fini della fornitura del Servizio, RTB House si impegna ad elaborare dei Banner Creativi sulla base del Materiale Pubblicitario fornito dal Cliente. RTB House sottopone al Cliente la bozza dei Banner Creativi per l'accettazione prima della loro pubblicazione sull'Inventory pubblicitario. In caso di mancato riscontro del Cliente entro 2 (due) giorni lavorativi dal ricevimento della bozza del Banner Creativo, prevale il principio di accettazione tacita per procedere alla pubblicazione di detto Banner.</p>
<p>2.8. The selection and display of Banner Creations by RTB House to the Users will be based in particular on the Banner Creations placement context or the Users' profiles containing information on their prior activity on the Client's digital properties. The Users' profile</p>	<p>2.8. La scelta così come la pubblicazione di Banner Creativi da parte di RTB House si basa sul contesto di posizionamento dei Banner Creativi contenenti informazioni circa comportamenti pregressi degli Utenti sulle proprietà digitali del Cliente. RTB House si</p>

<p>data will be processed by RTB House exclusively to provide Services for the Client and will remain separated from data processed by RTB House on behalf of other clients or its own datasets.</p>	<p>impegna ad elaborare i dati del profilo dell'Utente solo ed esclusivamente ai fini della fornitura del Servizio; si precisa che tali dati resteranno isolati da tutti quelli elaborati da RTB House per conto di altri clienti o per conto proprio.</p>
<p>2.9. Upon request, the Client will be granted access to the Client panel, enabling the management of advertising campaigns conducted on its behalf.</p>	<p>2.9. Qualora lo richieda, al Cliente sarà garantito l'accesso al proprio pannello allo scopo di consentirgli di gestire le campagne pubblicitarie sviluppate per suo conto.</p>
<p>3. REPRESENTATIONS AND OBLIGATIONS OF RTB HOUSE</p>	<p>3. DICHIARAZIONI ED OBBLIGHI DI RTB HOUSE</p>
<p>3.1. RTB House hereby represents that: (a) it has all the necessary rights and authority to enter into and perform its obligations under the Agreement; (b) the conclusion of this Agreement and the performance of its respective obligations hereunder do not violate any agreement to which RTB House is a party or by which it is otherwise bound; (c) it holds all necessary rights to its display advertising technology; (d) the tags to be implemented on the Client's digital properties (if applicable) will not contain any malware, in particular viruses, "Trojan horses," "computer worms," "time bombs," or data erasers.</p>	<p>3.1. RTB House con il presente dichiara che: (a) è in possesso di tutti i diritti e requisiti per adempiere ed eseguire i propri obblighi di cui al presente Accordo; (b) la stipula dell'Accordo e l'adempimento delle proprie obbligazioni, non costituisce violazione di altri Accordi già stipulati direttamente da RTB House o dai quali esso sia vincolato; (c) è in possesso di ogni diritto relativo alla propria tecnologia di display advertising; (d) i tag che verranno utilizzati sulla proprietà digitale del Cliente (ove applicabile) saranno privi di malware in particolare di virus quali "Trojan horses," "computer worm," "time bomb," o altri software di cancellazione dati.</p>
<p>3.2. RTB House undertakes to perform the Services in a professional and efficient manner in accordance with the best market practices.</p>	<p>3.2. RTB House si impegna a eseguire i Servizi in modo professionale e efficiente in conformità alle migliori pratiche di mercato.</p>
<p>3.3. RTB House may engage subcontractors as in RTB House's reasonable judgement will be advantageous for the performance of its obligations under the Agreement.</p>	<p>3.3. RTB House può coinvolgere subfornitori che, secondo il suo ragionevole giudizio, potranno costituire un valore aggiunto nell'adempimento dei propri obblighi di cui all'Accordo.</p>

<p>3.4. While providing the Services, RTB House will take appropriate measures to protect the Client's brand and goodwill, in particular through the diligent selection of the Inventory for the display of Banner Creations.</p>	<p>3.4. Nel fornire i propri Servizi, RTB House implementa le misure adeguate al fine di proteggere il marchio e la reputazione del Cliente, in particolare attraverso l'attenta selezione di Inventory pubblicitario per la pubblicazione dei Banner Creativi.</p>
<p>3.5. RTB House disclaims all warranties, including but not limited to any implied warranties of merchantability, title, or fitness for a particular purpose of the Services. RTB House makes no representations regarding the specific commercial results that the Client may obtain from the provided Services.</p>	<p>3.5. RTB House non rilascia alcuna garanzia, comprese in via non limitativa garanzie implicite di commerciabilità, titolo o idoneità per una particolare finalità dei Servizi. RTB House non garantisce ricadute positive in termini commerciali generate dal Servizio fornito.</p>
<p>4. REPRESENTATIONS AND OBLIGATIONS OF THE CLIENT</p>	<p>4. DICHIARAZIONI ED OBBLIGHI DEL CLIENTE</p>
<p>4.1. The Client hereby represents that: (a) it has all the necessary rights and authority to enter into and perform its obligations under the Agreement; (b) it holds all the necessary rights, including, without limitation, Intellectual Property Rights, or required licenses to the Advertising Materials supplied to RTB House the performance of Services; (c) it will be solely liable toward third parties for the contents and quality of the Advertising Materials supplied to RTB House and such Advertising Materials will: (i) not violate any Intellectual Property Rights or any other rights of third parties; (ii) not include any content which is contrary to applicable laws or regulations; (iii) not contain any material that is indecent, vulgar, abusive, defamatory, and obscene or pornographic and promotes aggression or hate speech; (iv) not contain any malware, in particular viruses, "Trojan horses" "computer worms" "time bombs" or data erasers; (v) comply at all times with all applicable laws or regulations and the advertising and marketing codes of practice in any of the jurisdictions where the Client's Banner Creations are displayed; and (d) all of the products presented in the Advertising Materials ("Products") are legally allowed to be traded and advertised in the countries in which the Services will be provided as well as the Banner Creations</p>	<p>4.1. Con il presente il Cliente dichiara che: (a) è in possesso di tutti i diritti e requisiti per adempiere ed eseguire i propri obblighi di cui al presente Accordo; (b) è in possesso di ogni diritto, compresi in via non limitativa i diritti di proprietà intellettuale, e le licenze necessarie relative al materiale pubblicitario fornito a RTB House per l'assolvimento dei propri Servizi; (c) sarà l'unico responsabile nei confronti di terzi per il contenuto e la qualità del Materiale Pubblicitario fornito a RTB House e tale Materiale Pubblicitario: (i) non viola alcun diritto di proprietà intellettuale o qualsiasi altro diritto in capo a terzi; (ii) è privo di contenuti contrari alla legge e ai regolamenti applicabili; (iii) non contiene materiale indecente, volgare, offensivo, diffamatorio e osceno o pornografico, non incita alla violenza e all'odio; (iv) non contiene alcun malware, in particolare i virus "Trojan horses," "computer worm," "time bomb," o altri software di cancellazione dati; (v) rispetta in ogni momento tutte le leggi applicabili nonché i codici di deontologia e di buona condotta pubblicitaria nelle giurisdizioni in cui saranno diffusi i Banner Creativi; nonché (d) tutti i prodotti presentati nel Materiale Pubblicitario ("Prodotti") sono legalmente</p>

<p>accepted by the Client in accordance with Section 2.7 above are in compliance with the applicable law for the entire duration of the campaign period; in particular the Client represents that: (i) where required, it will acquire all of the permits and will comply with all applicable regulations in order to trade and advertise the Products in the countries in which the Services will be provided (ii) it will inform RTB House about any regulatory restrictions or conditions on advertising the Products and the appearance of the Banner Creations in the countries in which the Service will be provided and if needed provide the relevant data and request the necessary changes to the appearance of the Banner Creations; (iii) it will take full responsibility for any claims related to the advertisement of Products and completeness of the Banner Creations, unless such Banner Creations have not been presented to the Client in accordance with Section 2.7 above; (e) it will be solely liable for the operation of any third party tool or technology if integrated with the Services upon the Client's request.</p>	<p>autorizzati ad essere commercializzati e pubblicizzati nei paesi in cui i Servizi saranno forniti; così come i Banner Creativi accettati dal Cliente in conformità con la Sezione 2.7 di cui sopra sono conformi alla legge applicabile per l'intera durata del periodo della campagna; in particolare il Cliente dichiara che: (i) ove richiesto, acquisirà tutti i permessi e rispetterà tutti i regolamenti applicabili per commercializzare e pubblicizzare i Prodotti nei paesi in cui i Servizi saranno forniti (ii) informerà RTB House di qualsiasi restrizione regolamentare o condizione in merito alla pubblicità dei Prodotti e sulla comparsa di Banner Creativi nei paesi in cui il Servizio sarà fornito e, se necessario, fornirà i dati pertinenti e richiederà le modifiche necessarie all'aspetto di Banner Creativi; (iii) si assumerà la piena responsabilità di qualsiasi reclamo relativo alla pubblicità dei Prodotti e alla completezza dei Banner creativi, a meno che tali Banner creativi non siano stati presentati al Cliente in conformità alla Sezione 2.7 di cui sopra (e) è l'unico responsabile per il funzionamento di qualsiasi strumento o tecnologia di terzi se integrato con i Servizi su richiesta del Cliente.</p>
<p>4.2. The Client warrants that as at the date of the Agreement neither it, nor any of its Affiliates (nor any director, officer or to its knowledge, employee of it or any of its Affiliates) (each hereinafter referred to as "Person", jointly as "Persons") is (a) subject to any economic, trade or financial sanctions or other trade restrictions administered or enforced especially by the United Nations, the European Union or any of its members, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the United States of America, local authority or any other relevant jurisdiction ("Sanctions") or (b) located, organized or resident in a country or territory that is the subject of Sanctions or (c) engaged in any activities that could trigger a designation under the Sanctions administered by the relevant authorities.</p>	<p>4.2. Il Cliente dichiara che alla data del Contratto né lui, né alcuna delle sue Affiliate (né alcun direttore, funzionario o, a sua conoscenza, dipendente di lui o di alcuna delle sue Affiliate) (ognuno in seguito indicato come "Persona", congiuntamente come "Personne") è (a) soggetto a sanzioni economiche, commerciali o finanziarie o ad altre restrizioni commerciali amministrare o applicate in particolare dalle Nazioni Unite, dall'Unione Europea o da uno dei suoi membri, dal Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del Nord, dagli Stati Uniti d'America, da un'autorità locale o da qualsiasi altra giurisdizione pertinente ("Sanzioni") o (b) è situata, organizzata o residente in un paese o territorio soggetto a Sanzioni o (c) è impegnata in attività che potrebbero far scattare una designazione ai sensi delle Sanzioni amministrare dalle autorità pertinenti.</p>

<p>4.3. The Client agrees that if at any time after the date of concluding the Agreement the Client or any of the Persons become subject to any Sanctions or proceedings for their imposition will be initiated, whether introduced before or after such date, including, without limitation, any extraterritorial or secondary sanctions, the Client is obliged to notify RTB House about the occurrence of the above circumstances within 7 (seven) days from the date of obtaining such information and RTB House may suspend or terminate the Agreement with immediate effect upon such Sanctions becoming effective / receiving such notification from the Client. Notwithstanding the above, RTB House may suspend or terminate the Agreement with immediate effect if it becomes aware about the occurrence of the above circumstances in a way other than being informed by the Client.</p>	<p>4.3. Il Cliente riconosce che se, in qualsiasi momento dopo la data di conclusione dell'Accordo, il Cliente stesso o una delle Persone dovesse diventare soggetto a sanzioni o se dovesse essere avviato un procedimento per la loro imposizione, che sia stato introdotto prima o dopo tale data, comprese, senza limitazione, le sanzioni extraterritoriali o secondarie, il Cliente è obbligato a notificare a RTB House il verificarsi delle circostanze di cui sopra entro 7 (sette) giorni dalla data di ricevimento di tale informazione e RTB House potrà sospendere o risolvere l'Accordo con effetto immediato nel momento in cui tali sanzioni diventino effettive o nel momento in cui riceva tale notifica da parte del Cliente. Nonostante quanto sopra, RTB House può sospendere o risolvere il Contratto con effetto immediato se viene a conoscenza del verificarsi delle circostanze di cui sopra in un modo diverso dall'essere informato dal Cliente.</p>
<p>4.4 The Client declares that the information provided to RTB House, especially the data included in the Order, is true, complete, and up-to-date. If any such information becomes outdated after the conclusion of the Agreement, the Client will inform RTB House hereof by sending a message to the following e-mail address: finance.italy@rtbhouse.com within three (3) Working Days after the occurrence of such change.</p>	<p>4.4. Il Cliente dichiara che le informazioni fornite a RTB House, in particolar modo quelle fornite nell'Ordine corrispondono al vero, sono complete ed aggiornate. Nel caso in cui tali informazioni siano divenute obsolete dopo la stipula dell'Accordo, sarà cura del Cliente informare RTB House inviando una mail al seguente indirizzo: finance.italy@rtbhouse.com entro tre (3) giorni lavorativi dal verificarsi di tale sopravvenuta obsolescenza.</p>
<p>4.5. The Client will closely cooperate with RTB House during the term of the Agreement, provide RTB House with all the information required for the proper provision of the Services, and comply with all the technical requirements and specifications related to the Services provided by RTB House. The Client will also inform RTB House about any changes or occurrence of any events that may impact the provision of the Services or the mutual cooperation of the Parties (including, but not limited to, any decision on the Client's liquidation, declaration of bankruptcy, or scheduled technical breaks) without undue delay.</p>	<p>4.5. Il Cliente si impegna a collaborare strettamente con RTB House durante tutta la durata contrattuale dell'Accordo, a fornire le informazioni richieste ai fini di una corretta erogazione del Servizio, e a rispettare tutti i requisiti tecnici e caratteristiche relative al Servizio fornito da RTB House. Il Cliente informerà RTB House senza indebito ritardo circa eventuali modifiche o eventi che potrebbero avere un'incidenza sulla corretta fornitura del Servizio o sulla collaborazione tra le Parti (compreso in via non limitativa la decisione di liquidazione della società Cliente, la dichiarazione di fallimento o eventuali interruzioni tecniche programmate).</p>

<p>4.6. If the Client is an advertising agency that procures the Services for its customer (“End Customer”), the Client shall ensure that all of the Client’s obligations under this Agreement are also fulfilled by such End Customer. The Client shall contractually impose on its End Customer obligations that are not less specific and onerous to the Client’s obligations under this Agreement and shall be liable toward RTB House for any acts or omissions of its End Customer that are in breach of the provisions of this Agreement.</p>	<p>4.6. Ove il Cliente agisca in qualità di agenzia pubblicitaria per un suo cliente (“Cliente Finale”), tale agenzia si accerterà che anche il Cliente finale agisca in conformità all’ Accordo. Il Cliente impone al Cliente Finale gli standard contrattuali non meno specifici ed onerosi rispetto agli standard contrattuali ai quali è sottoposto con il presente Accordo; il Cliente è altresì responsabile nei confronti di RTB House per eventuali atti o omissioni del Cliente Finale in violazione alle disposizioni del presente Accordo.</p>
<p>5. INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS</p>	<p>5. DIRITTI DI PROPRIETA’ INTELLETTUALE</p>
<p>5.1. In order for RTB House to provide the Services under the Agreement, the Client will grant or cause RTB House and RTB House Affiliates to be granted for the period of the provision of the Services a royalty-free, non-exclusive, worldwide license to use the Advertising Materials, which includes the name, logo, and trademarks of the Client for developing the Banner Creations and displaying the Banner Creations on the Inventory.</p>	<p>5.1. Ai fini del presente Accordo, il Cliente cede o farà in modo di cedere a RTB House e ai suoi Affiliati una licenza royalty-free, non esclusiva su tutto il territorio mondiale per l’intera durata del contratto; licenza concessa per l’utilizzo del Materiale Pubblicitario ivi compresi il nome, il logo, e i marchi del Cliente per l’elaborazione di Banner Creativi e la loro pubblicazione sull’Inventory pubblicitario.</p>
<p>5.2. The above license shall encompass in particular the right to: (a) display and make the Advertising Material available to the public; (b) reproduce, edit, alter, modify, and distribute the Advertising Material, in electronic storage media of any kind, as well as to compile and combine them with other contents or materials, including the right to use, display, and make available or distribute the edits, alterations, modifications, and compilations of the above in media of any kind; (c) record the Advertising Materials (in a machine-readable form) and to store them electronically in its own database; and (d) exercise on behalf of the creators of the Advertising Materials the right to decide on the integrity of these Advertising Materials.</p>	<p>5.2. Nello specifico, la licenza di cui sopra comprende il diritto di : (a) divulgare e rendere disponibile al pubblico il Materiale Pubblicitario; (b) riprodurre, aggiornare, cambiare, modificare, nonché distribuire il Materiale Pubblicitario, in versione elettronica nei media di ogni genere, così come compilare o combinare essi con altri contenuti o materiale, ivi compreso il diritto all’utilizzo, alla pubblicazione, alla messa a disposizione o alla distribuzione degli aggiornamenti, dei cambiamenti, delle modifiche, e delle compilazioni di cui sopra in ogni genere di media; (c) salvare il Materiale Pubblicitario (in una forma elettronicamente leggibile) e archivarlo elettronicamente nel proprio database; nonché (d) esercitare per conto dei creatori del Materiale Pubblicitario il diritto di decidere sull’integrità di tale Materiale.</p>

<p>5.3. For the duration of the Agreement the Client grants or causes RTB House and RTB House Affiliates to be granted a worldwide, royalty-free, non-transferable license to use the Client’s trademarks and logos and to display, reproduce, represent the Advertising Materials included in the Banner Creations in all RTB House or RTB House Affiliates promotional materials.</p>	<p>5.3. Per la durata dell'Accordo, il Cliente concede o fa concedere a RTB House e agli Affiliati di RTB House una licenza mondiale, esente da royalty e non trasferibile, per l'utilizzo dei marchi e dei loghi del Cliente e per l'esposizione, la riproduzione e la rappresentazione del Materiale Pubblicitario incluso nei Banner Creativi in tutti i materiali promozionali di RTB House o degli Affiliati di RTB House.</p>
<p>5.4. Unless expressly provided herein, this Agreement does not transfer the ownership of, or create any licenses (implied or otherwise), in any Intellectual Property Rights existing prior to the commencement of this Agreement and/or created by either Party during the term of this Agreement</p>	<p>5.4. A meno che non sia stato espressamente previsto, il presente Accordo non consente il trasferimento di proprietà, né la creazione di licenze (implicite o di altro tipo) dei diritti di Proprietà Intellettuale esistenti prima della stipula del presente Accordo tantomeno quelli creati da una delle Parti durante il periodo di validità del presente.</p>
<p>5.5. All Intellectual Property Rights in and/or arising out of or in connection with the Services shall be owned by RTB House (but excluding the Intellectual Property Rights in the Advertising Materials, which will remain the property of the Client). For the avoidance of doubt, RTB House will own: (a) any content developed by or on behalf of RTB House and included in the Banner Creations (but excluding the Advertising Materials); (b) the design of the Banner Creations; (c) any RTB House technology used in connection with the Services; and (d) any documentation or other materials regarding the use thereof and related thereto.</p>	<p>5.5. Tutti i diritti di proprietà intellettuale relativi al Servizio e/o derivanti da o in connessione con il Servizio restano di esclusiva proprietà della RTB House (fatto salvo i diritti di proprietà intellettuale inerenti al Materiale Pubblicitario, che restano di proprietà esclusiva del Cliente). A scanso di equivoci si precisa ulteriormente che i seguenti elaborati restano di proprietà della RTB House : (a) ogni contenuto elaborato da e per conto di RTB House ivi inclusi i Banner Creativi (ad eccezione del Materiale Pubblicitario); (b) il design dei Banner Creativi; (c) ogni strumento tecnologico utilizzato da RTB in merito al Servizio; nonché (d) tutta la documentazione o altro materiale inerenti al loro utilizzo o in relazione con essi.</p>
<p>5.6. RTB House hereby grants the Client, for the period of the provision of the Services, a non-exclusive, worldwide license to use the Client’s panel to the extent necessary and practicable for the performance of the Agreement. The license shall constitute an integral part of the Services and is granted in consideration of the payment of the remuneration referred to in Section 6.1.</p>	<p>5.6. RTB House concede al Cliente, per il periodo di erogazione dei Servizi, una licenza non esclusiva e a livello mondiale per utilizzare il pannello del Cliente nella misura necessaria e praticabile per l'esecuzione dell'Accordo. La licenza costituirà una parte integrante dei Servizi e viene concessa in considerazione del pagamento della retribuzione prevista nella Sezione 6.1.</p>
<p>6. PAYMENTS</p>	<p>6. PAGAMENTI</p>

<p>6.1. For the provided Services, RTB House shall receive remuneration from the Client. The settlement model applicable for particular Services together with the rate or commission will be specified in the Campaign Order</p>	<p>6.1. Si pattuisce un compenso per la fornitura dei Servizi di cui all'Accordo a favore di RTB House da parte del Cliente. Le modalità di pagamento e le tariffe o commissioni saranno indicati nell'Ordine.</p>
<p>6.2. The remuneration due to RTB House will be increased by any applicable tax at the rate applicable on the day of the issuance of the invoice. The Client will also cover all charges related to the completion of payment, in particular, bank charges for the transfer.</p>	<p>6.2. Al compenso si sommano gli accessori come per legge in vigore il giorno di emissione della fattura. Ogni spesa relativa al completamento del pagamento ed in particolare alle commissioni bancarie per i bonifici sarà a carico del Cliente.</p>
<p>6.3. The payments for Services must be made in the full amount, free of any deductions or withholdings. If there is any mandatory withholding or deduction, the Client shall gross up the payment so that RTB House receives the amount indicated in the invoice. The Client will be responsible for the settlement of any mandatory withholdings and deductions.</p>	<p>6.3. I pagamenti devono essere effettuati per l'intero importo al netto di eventuali detrazioni o ritenute. Qualora vi siano detrazioni o ritenute, il Cliente procederà al pagamento a favore di RTB House come da fattura. Il Cliente è responsabile del regolare versamento di eventuali ritenute o detrazioni come per legge.</p>
<p>6.4. The remuneration shall be paid via bank transfer within the deadline stated in the invoice, in the currency indicated in the Framework Order. The date that appears on RTB House's bank statement as the date of the receipt of payment is considered the date of payment. In case of failure to meet the deadline for payment indicated in the invoice, the Client will pay interest on due amounts at the rate specified in the Framework Order for each day of default.</p>	<p>6.4. Il compenso sarà pagato tramite bonifico bancario entro la scadenza indicata in fattura, nella valuta indicata nel Contratto Quadro. Come data effettiva di ricevimento del pagamento fa fede quella indicata nell'estratto conto di RTB House. In caso di mancato pagamento entro la scadenza indicata in fattura, verranno applicati gli interessi per ritardo di pagamento secondo il tasso indicato nel Contratto Quadro per ogni giorno di ritardo.</p>
<p>7. CONFIDENTIALITY</p>	<p>7. RISERVATEZZA</p>
<p>7.1. Subject to Sections 7.2 and 7.3 below, each Party undertakes to: (a) keep secret and confidential all the Confidential Information of the other Party; (b) not disclose any Confidential Information to any person other than the Authorized Recipients, except as permitted under this Agreement; (c) use the Confidential Information only for purposes related to the performance of the Agreement or entering into an agreement with the other Party's Affiliates or as otherwise permitted under this</p>	<p>7.1. In conformità alle sezioni 7.2 e 7.3 di cui sotto, le Parti si impegnano a: (a) mantenere segrete e confidenziali tutte le Informazioni Riservate dell'altra Parte ; (b) salvo quanto previsto dal presente Accordo, non divulgare Informazioni Riservate a soggetti terzi se diversi dai Destinatari Autorizzati; (c) utilizzare le Informazioni Riservate solo ai fini dell'esecuzione dell'incarico stipulare un accordo con le società affiliate dell'altra Parte o come altrimenti consentito dal presente</p>

<p>Agreement; and (d) exercise at least the same standard of care and security to protect the confidentiality of the Confidential Information received by it as it uses to protect its own similar confidential information.</p>	<p>Accordo e (d) di trattare le informazioni ricevute con almeno gli stessi standard di cura e sicurezza implementati per proteggere le proprie Informazioni Riservate.</p>
<p>7.2. The receiving Party's obligations under Section 7.1 will not apply to Confidential Information that: (a) has been independently developed by such receiving Party; (b) is, or becomes, generally available to the public other than as a result of the information being disclosed by the receiving Party or its Authorized Recipients or in breach of Section 7; (c) was available to the receiving Party or its Authorized Recipients on a non-confidential basis prior to disclosure by the other Party; (d) was, is, or becomes available to the receiving Party on a non-confidential basis from a person who, to the receiving Party's actual knowledge, is not under any confidentiality obligation in respect of that information; (e) was lawfully in the possession of the receiving Party before the information was disclosed by the disclosing Party; and (f) the Parties agree in writing to be not confidential</p>	<p>7.2. Le disposizioni di cui alla sezione 7.1 non si applicano alla Parte Ricevente nel caso di Informazioni Riservate che: (a) siano state elaborate in modo indipendente dalla Parte ricevente; (b) siano di pubblico dominio o che diventino di pubblico dominio dopo essere state rese note per causa che non costituisce inadempimento delle intese del presente Accordo da Parte ricevente o dai Destinatari Autorizzati o in mancanza alle disposizioni di cui alla sezione 7; (c) sono già in possesso della Parte Ricevente o dei suoi Destinatari Autorizzati e non soggette ad un dovere di confidenzialità antecedente alla divulgazione di Parte divulgante; (d) erano o sono state divulgate alla Parte Ricevente in una situazione di non riservatezza da una persona che, per quanto a conoscenza della Parte ricevente, non aveva o ha alcun obbligo di riservatezza in relazione a tali informazioni; (e) erano già in possesso della Parte Ricevente per via di una decisione giudiziaria ; e (f) le Parti abbiano concordato per iscritto che le stesse non siano confidenziali.</p>
<p>7.3. The receiving Party may disclose the Confidential Information of the disclosing Party if and to the extent that it is required to do so by the binding provisions of law or by the court or regulatory agency or other public authorities, provided that the receiving Party: (a) to the extent permitted by law, notifies the disclosing Party with the reasonable prior written notice of the required disclosure and (b) limits the disclosure to the extent expressly required.</p>	<p>7.3. E' facoltà di Parte Ricevente divulgare le Informazioni Riservate ricevute dalla Parte Divulgante se richiesto dalla legge o da un provvedimento dell'autorità giudiziaria, a patto che la Parte Ricevente: (a) lo faccia nella misura consentita dalla legge o dalla decisione dell'autorità giudiziaria o di regolamentazione con pronta notifica per iscritto alla Parte Divulgante della necessità di tale divulgazione; nonché (b) ne limiti il contenuto e la diffusione a quanto ragionevolmente necessario.</p>
<p>7.4. The confidentiality obligation set out in Section 7 will be binding during the term of the Agreement</p>	<p>7.4. L'obbligo di riservatezza stabilito dalla Sezione 7 del presente Accordo è vincolante per l'intero</p>

<p>and for a period of 3 (three) years after its termination or expiration.</p>	<p>periodo di collaborazione nonché nei 3 (tre) anni successive alla sua risoluzione o scadenza.</p>
<p>7.5. The Parties hereby acknowledge that due to the fact that, as a part of providing Services to the Client, Banner Creations displayed on the Inventory will include RTB House's name and logo, the fact of an ongoing commercial cooperation between the Parties does not constitute Confidential Information.</p>	<p>7.5. Le Parti convengono che verrà inserito il logo di RTB House, in quanto fornitore del servizio al Cliente, su ogni Banner Creativo oggetto della diffusione in quanto la collaborazione commerciale tra le Parti non costituisce un'informazione di natura riservata.</p>
<p>8. PRIVACY</p>	<p>8. PRIVACY</p>
<p>8.1. The Parties acknowledge that, to provide the Services to the Client, RTB House: (a) uses cookies and similar technologies (such as mobile device identifiers) that involve the storing of information or gaining access to information stored in Users' terminal equipment and (b) collects on behalf of the Client's certain categories of the personal data of Users through tags implemented on the Client's digital properties.</p>	<p>8.1. Le Parti concordano che, per fornire i Servizi al Cliente, RTB House : (a) utilizza cookies e tecnologie simili (come identificatori di dispositivi mobili) che implica l'archivio di informazioni o l'accesso ad informazioni archiviate nei apparecchi terminali dell'Utente finale e (b) raccoglie per conto del Cliente alcuni dati personali di Utenti di determinate categorie attraverso dei tag implementati sulle proprietà digitali del Cliente.</p>
<p>8.2. The Client undertakes to inform Users about and obtain necessary consents for the storing of information or gaining access to information stored in the terminal equipment of such Users by RTB House or its Affiliates in accordance with legislation implementing European Union Directive 2002/58/EC (as modified by Directive 2009/136/EC) or any laws that supersede such legislation and guidelines issued by competent regulatory bodies before tracking technologies that require such storage or access are set or activated on Users' terminal equipment.</p>	<p>8.2. Il Cliente si impegna a informare gli Utenti e a ottenere i necessari consensi per la memorizzazione di informazioni o l'accesso alle informazioni memorizzate nel dispositivo terminale di tali Utenti da parte di RTB House o dei suoi Affiliati in conformità alla legislazione che attua la Direttiva 2002/58/CE dell'Unione Europea (modificata dalla Direttiva 2009/136/CE) o a qualsiasi legge che sostituisca tale legislazione e alle linee guida emesse da organi regolatori competenti prima che le tecnologie di tracciamento che richiedono tale memorizzazione o accesso vengano impostate o attivate sul dispositivo terminale degli Utenti.</p>
<p>8.3. Where applicable, the Client undertakes to publish on its digital properties a privacy policy that includes information about the use of RTB House technology on such digital properties and a link to the RTB House Services Privacy Policy. RTB House undertakes to include in each Banner Creation displayed during the performance of Services for</p>	<p>8.3. Il Cliente si impegna, ove applicabile, a pubblicare sulle sue proprietà digitali una privacy policy che includa informazioni sull'uso della tecnologia RTB House su tali proprietà digitali con un collegamento diretto alla Privacy Policy dei Servizi RTB House. RTB House si impegna ad inserire in ogni Banner Creativo pubblicato durante la validità del presente</p>

<p>the Client a direct link to the RTB House Opt-Out page.</p>	<p>Accordo, un link diretto ad una pagina di Opt-Out dalle pubblicità emessa da RTB House.</p>
<p>8.4 Any matters related to the processing of the personal data of Users in connection with the performance of the Services, where the Client acts as the data controller and RTB House as the data processor (including liability for any unlawful or inappropriate handling of such personal data) will be governed exclusively by the provisions of the Data Processing Addendum.</p>	<p>8.4. Ogni materia relativa al trattamento dei dati personali dell'Utente in relazione all'esecuzione dei Servizi, ove il Cliente agisca in qualità di titolare del trattamento dei dati e RTB House in qualità di responsabile del trattamento in questione (ivi inclusa la responsabilità per ogni trattamento illecito o inappropriato di tali dati personali) sarà esclusivamente regolata dalle disposizioni di cui all'Addendum sul Trattamento dei Dati Personali.</p>
<p>9. INDEMNITY & LIABILITY</p>	<p>9. RISARCIMENTO E RESPONSABILITA' CONTRATTUALE</p>
<p>9.1. The Client agrees to indemnify, hold harmless, and defend RTB House, its Affiliates and their respective directors, employees, and agents ("RTB House Indemnified Parties") from and against any and all claims, suits, demands, judgments, and proceedings of any kind (collectively "Claims") asserted or filed against any RTB House Indemnified Party by any third party or any government or industry organization, and any damages, losses, expenses, liabilities, or costs of any kind (including but not limited to reasonable attorneys' or witness' fees and court costs) incurred in connection with such Claims (including those necessary to successfully establish the right to indemnification), arising out of or related to any breach or alleged breach of any warranty, representation or covenant made by the Client, in particular related to any actual or alleged infringement or violation of any Intellectual Property Rights or the other proprietary rights of a third party by the Advertising Materials supplied by the Client.</p>	<p>9.1. Il Cliente accetta di risarcire, manlevare e difendere RTB House, i suoi Affiliati, direttori, impiegati e agenti ("Parti Risarcite di RTB House") da ogni pretesa, causa, ordinanza, sentenza o procedimento giudiziario di qualsiasi natura (di seguito "Azioni") rivendicata o presentata nei confronti di una Parte Risarcita da parte di RTB House da parte di terzi o autorità governative o di settore, nonché ogni danno, perdita, spesa, responsabilità, o altri costi di ogni genere (incluso ma non limitate a spese legali o spese per testimoni o spese di giustizia) sostenute in relazione a tali Azioni (comprese quelle necessarie per dimostrare il diritto al risarcimento), derivanti da o inerenti a violazioni o presunte violazioni di qualsiasi garanzia, dichiarazione o patto stipulato dal Cliente, ed in particolare ogni violazione correlata ad una violazione effettiva o presunta o violazione dei propri diritti di proprietà intellettuale o di terzi con riferimento al Materiale Pubblicitario fornito dal Cliente.</p>
<p>9.2. Should the circumstances described above occur, RTB House will provide the Client with a prompt written notification of such Claim, and the Client will immediately provide RTB House with all the</p>	<p>9.2. Qualora si verificassero le circostanze sopra descritte, RTB House si impegna a notificare tempestivamente per iscritto l'Azione al Cliente. Il Cliente è di conseguenza tenuto a trasmettere a</p>

<p>necessary documents and information that can have an impact on the outcome of relevant proceedings and with assistance in connection with such Claim. RTB House will have full control and authority to investigate, defend, and settle such Claim, provided that any settlement of such Claim requires prior consent of the Client (which shall not be unreasonably withheld).</p>	<p>RTB House tutta la documentazione e le informazioni del caso che possano essere rilevanti in merito all'esito del procedimento in questione oltre a fornire assistenza in merito all'Azione. RTB House avrà il pieno controllo nonché l'autorità necessaria ad indagare, difendersi e transigere l'Azione, posto che qualsiasi atto di transazione richiede l'anticipato consenso del Cliente (che non potrà essere irragionevolmente negato).</p>
<p>9.3. Except for the obligation to make payment of fees under the Agreement and liability related to the indemnification and processing of personal data, in no event shall either Party's aggregate liability arising out of or related to the Agreement for whatever cause, such as breach of contract, tort, or otherwise, exceed the total value of the amounts due to RTB House pursuant to the specific Campaign Order in relation to which the Claim took place, in the six (6)-month period preceding the event giving rise to the Claim. This represents the maximum foreseeable damage at the conclusion of the Agreement, and both Parties agree that the calculation of remuneration charged by RTB House for the Services is based on a division of risks between the Parties.</p>	<p>9.3. Fatta eccezione per l'obbligo di pagamento delle fees di cui al presente Accordo e le responsabilità relative all'indennizzo e il trattamento dei dati personali, in nessun caso l'ammontare totale dell'indennizzo delle Parti, derivante dal presente Accordo per qualunque causa, quale inadempimento contrattuale, responsabilità oggettiva, o altra causa, potrà superare il valore di quanto dovuto a RTB House in base all'ordine per la campagna in relazione al quale ha avuto luogo l'Azione nei sei mesi precedenti all'evento che ha dato inizio alla stessa. Ciò rappresenta il danno massimo prevedibile alla stipula del presente Accordo, ed entrambe le Parti concordano che il calcolo del compenso di RTB House per i suoi Servizi sia stato eseguito dividendo il rischio tra le Parti.</p>
<p>9.4. RTB House will not be liable for any damage connected with the provision of the Services and resulting from: (a) discontinuity in the provision of the Services as a result of RTB House's use of rights referred to in Section 10.3, Section 10.6, or Section 10.7 and (b) action or omission, including the violation of any provision of the Agreement, by the Client or any third party for which the Client is liable.</p>	<p>9.4. RTB House non sarà responsabile per alcun danno connesso alla fornitura dei Servizi e derivante da: (a) discontinuità della fornitura del Servizio in virtù dei diritti di cui alle Sezioni 10.3, 10.6 o 10.7 e (b) azione o omissione, ivi inclusa la violazione di qualsiasi disposizione dell'Accordo, dal Cliente o da parte di terzi per i quali il Cliente è responsabile.</p>
<p>9.5. Except for liability arising from indemnification obligations, each Party's liability toward the other Party will cover solely direct money damages, and each Party's liability for any consequential, exemplary, special, indirect, incidental or punitive damages, including, but not limited to, damages for the loss of profits and use and business</p>	<p>9.5. Fatta eccezione per la responsabilità derivante dagli obblighi di indennizzo, la responsabilità di una Parte verso l'altra copre solo i danni monetari diretti; sono esclusi invece i danni consequenziali, esemplari, speciali, indiretti, incidentali o punitivi, così come sono esclusi a titolo esemplificativo e non esaustivo, i danni di perdita di fatturato e da lucro</p>

<p>interruption, is hereby excluded, even if such damages were foreseeable or whether or not such Party has been advised of the possibility of such damages.</p>	<p>cessante, anche se tali danni fossero prevedibili o se la Parte fosse stata o meno avvisata dell'ipotesi di un tale danno.</p>
<p>9.6. Neither Party will be liable for delay or default in the performance of its respective obligations under the Agreement if such delay or default is caused by conditions beyond its reasonable control, including, but not limited to, fire, flood, accident, earthquakes, telecommunications line failures, electrical outages, network failures, or labor disputes.</p>	<p>9.6. Le Parti non saranno ritenute responsabili in caso di ritardo o inadempienza nell'eseguire i propri obblighi contrattuali se tale ritardo o inadempienza è stato causato da eventi al di fuori del loro ragionevole controllo come ad esempio incendi, alluvioni, incidenti, terremoti, guasti delle linee di telecomunicazione, interruzioni elettriche, guasti di rete o vertenze sindacali.</p>
<p>10. TERMINATION OF THE AGREEMENT & SUSPENSION OF SERVICES</p>	<p>10. RISOLUZIONE DEL CONTRATTO & SOSPENSIONE DEI SERVIZI</p>
<p>10.1. The term of the Agreement will be defined in the Framework Order.</p>	<p>10.1. La durata del presente Accordo è definita nel Contratto Quadro</p>
<p>10.2. Each Party will have the right to terminate the Agreement at any time, subject to a 30 (thirty) days' notice period, by sending to the other Party a written notice by post or as a scan copy by e-mail to an authorized representative of the other Party specified in the Framework Order.</p>	<p>10.2. E' facoltà di ciascuna delle Parti recedere all'Accordo in qualsiasi momento, con preavviso di 30 (trenta) giorni da notificare all'altra Parte per iscritto per posta o con l'invio di una scansione via e-mail da intestare ad un rappresentante legale dell'altra Parte come indicato nel Contratto Quadro.</p>
<p>10.3. Each Party will have the right to terminate the Agreement with an immediate effect if the other Party: (a) breaches the provisions of the Agreement (in particular related to payment obligations) including the Data Processing Addendum and does not remedy the breach within 5 (five) days from the receipt of the notice sent by the other Party electronically; (b) violates generally applicable laws; (c) makes a general assignment for the benefit of creditors, is adjudicated bankrupt, or becomes the subject of any voluntary or involuntary proceeding in bankruptcy, liquidation, dissolution, receivership, attachment or composition, or general assignment for the benefit of creditors, and (d) terminates the Data Processing Addendum.</p>	<p>10.3. E' facoltà di ciascuna delle Parti risolvere il presente Accordo, con effetto immediate nei seguenti casi: nel caso di inadempienza dell'altra Parte alle obbligazioni del presente Accordo (es. mancato pagamento) comprese quelle dell'Addendum sul Trattamento dei Dati Personali qualora non venga posto rimedio a tale inadempienza entro 5 (cinque) giorni dalla data di ricevimento dell'avviso trasmesso elettronicamente dall'altra Parte; (b) in caso di violazione della legge applicabile da una delle Parti; (c) in caso di cessione a favore dei creditori, di fallimento, o nel caso in cui una delle Parti è oggetto di procedure volontarie o involontarie di fallimento, liquidazione, scioglimento, amministrazione controllata, concordato giudiziale o procedura di sovra</p>

	<p>indebitamento, nonché (d) una delle Parti receda dall'Addendum sul Trattamento dei Dati Personali.</p>
<p>10.4. The Agreement between the Parties will be terminated automatically should the Client not start to use the Services within 12 (twelve) months of the conclusion of the Agreement or if the provision of Services has been suspended for any reason and has not been resumed within 12 (twelve) months from the suspension.</p>	<p>10.4. L'Accordo si risolverà automaticamente qualora il Cliente non inizi ad utilizzare il Servizio entro 12 (dodici) mesi dalla stipula dell'Accordo o se la fornitura del Servizio sia stata sospesa per qualsiasi motivo e non sia stata riattivata entro e non oltre 12 (dodici) mesi dalla sospensione</p>
<p>10.5. On the expiry or termination of this Agreement for any reason, the Client shall pay to RTB House all outstanding unpaid invoices and interests, and, in respect of Services supplied but for which no invoice has been submitted, RTB House shall submit an invoice, which shall be payable by the Client in accordance with Section 6 and any payment terms specified in the relevant invoice.</p>	<p>10.5. Alla scadenza o alla risoluzione del contratto indipendentemente dalla ragione, il Cliente è tenuto a saldare tutte le fatture sospese e emesse da RTB House e gli interessi. Riguardo invece i Servizi forniti ma non ancora fatturati, sarà cura di RTB House emettere una fattura che dovrà poi essere saldata dal Cliente in conformità alle disposizioni della Sezione 6 e alle modalità di pagamento di cui alla fattura.</p>
<p>10.6. The provision of Services will be suspended: (a) at any time upon each Party's 2 (two) days' notice; and (b) upon the exhaustion of the campaign budget specified in the Campaign Order.</p>	<p>10.6. La fornitura del Servizio sarà sospesa: (a) in qualsiasi momento previo preavviso di 2 (due) giorni da ciascuna delle Parti nonché (b) ad esaurimento del budget della campagna pubblicitaria come stabilito nell'Ordine.</p>
<p>10.7. RTB House will also be entitled to suspend the provision of Services with an immediate effect in case of technical problems that may affect the proper provision of Services or if the Client fails to meet any of its obligations under the Agreement (in particular fails to make payment in accordance with the Agreement) or if the necessity to suspend the provision of the Services results from the provisions of law, judicial or administrative decisions, or any claims raised by third parties, in particular in relation to Advertising Materials.</p>	<p>10.7. E' facoltà di RTB House sospendere il Servizio, con effetto immediato, in caso di problemi tecnici che influiscano sulla corretta fornitura del Servizio o se il Cliente non adempie ai suoi obblighi ai sensi dell'Accordo (in particolare se non riesce ad effettuare il pagamento in conformità con il presente Accordo) o se la sospensione del Servizio deriva da disposizioni di legge, decisioni giudiziarie o amministrative, o da azioni legali di terzi, in particolare inerenti al Materiale Pubblicitario.</p>
<p>10.8. The suspension of the provision of Services does not release the Client from the obligation to pay</p>	<p>10.8. La sospensione del Servizio, non esenta il Cliente dal pagamento a RTB House del compenso da</p>

remuneration due to RTB House for the Services provided until the date of such suspension.	questi maturato per il Servizio fornito fino alla data di tale sospensione.
11. FINAL PROVISIONS	11. DISPOSIZIONI FINALI
11.1. Any matters not covered by the Agreement will be governed by the laws of Italy. The Parties undertake to make all their endeavors to settle amicably any disputes arising out of or in connection with the Agreement. Should the Parties fail to reach an amicable agreement, such disputes will be submitted to the exclusive jurisdiction of the court of Milan.	11.1 Quanto non disciplinato dal presente Accordo è sottoposto alle leggi vigenti in Italia. Le Parti si impegnano a fare quanto possibile per risolvere amichevolmente qualsiasi controversia derivante da o in relazione al presente contratto. Qualora non sia possibile risolvere amichevolmente la controversia, la medesima sarà soggetta alla competenza giurisdizionale esclusiva del Tribunale di Milano.
11.2. Unless otherwise explicitly specified in the Agreement, the Parties may deliver any notice by email, registered mail, personal delivery, or renowned express courier to the addresses or e-mail addresses indicated in the Framework Order.	11.2. Salvo disposizione contraria, le Parti inviano ogni avviso via e-mail, posta raccomandata, brevi manu, o corriere espresso agli indirizzi di posta e-mail indicati nel Contratto Quadro.
11.3. Should any of the provisions hereof be considered invalid or unenforceable by any court or administrative body or provisions of law, this will be without impact on the validity or enforceability of the remaining provisions of the Agreement. The invalid or unenforceable provision will be replaced by another provision with the purpose equivalent or possibly the closest to the purpose of the invalid or unenforceable provision.	11.3. Qualora una o più delle clausole nel presente Accordo siano o divengano nulle per forza di legge o a fronte di una decisione emanata dall'autorità giudiziaria o amministrativa competente o disposizioni di legge, la validità delle altre clausole non dovrà intendersi in alcun modo pregiudicata. La clausola non valida o inapplicabile sarà sostituita da un'altra disposizione equivalente o con una disposizione che sia il più vicino possibile a quella contenuta nella precedente clausola.
11.4. By placing the Framework Order, the Client acknowledges that it has read the Terms and fully accepts their provisions, notwithstanding any contrary provision or rule that may be contained in any of the Client's regulations.	11.4. Contestualmente alla formalizzazione del Contratto Quadro, il Cliente dichiara di aver letto e accettato i Termini e le loro disposizioni indipendentemente da disposizioni o norme contrarie che possano essere contenute in qualsiasi regolamento del Cliente.
11.5. The Agreement together with the Campaign Orders agreed between the Parties, supersedes any and all other prior understandings between the Parties whether oral or written, expressed or implied and exclude the application of any other	11.5. L'Accordo insieme all'Ordine concordato tra le parti annulla e sostituisce ogni intesa precedentemente conclusa tra le Parti oralmente o per iscritto, implicita o meno, escludendo così ogni altra condizione che il Cliente possa

Name: _____	Nome: _____
Function: _____	Funzione: _____
Date: _____	Data: _____
Signature: _____	Firma: _____